



## بيان صحفي

### Press Release

#### التطورات النقدية والمصرفية – سبتمبر 2016

### Monetary & Banking Developments – September 2016

Date: 25/10/2016

التاريخ: 2016/10/25

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate  $M_1$  decreased by 0.2%, from AED 473.3 billion at the end of August 2016 to AED 472.5 billion at the end of September 2016.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) انخفض بنسبة 0.2% من 473.3 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2016 إلى 472.5 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2016.

The Money Supply aggregate  $M_2$  increased by 1.4%, from AED 1183.9 billion at the end of August 2016 to AED 1200.2 billion at the end of September 2016.

ارتفع عرض النقد (ن2) بنسبة 1.4% من 1183.9 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2016 إلى 1200.2 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2016.

The Money Supply aggregate  $M_3$  also increased by 0.8%, from AED 1357.1 billion at the end of August 2016 to AED 1368.6 billion at the end of September 2016.

ارتفع عرض النقد (ن3) بنسبة 0.8% من 1357.1 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2016 إلى 1368.6 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2016.

The decrease in  $M_1$  was mainly due to decrease of AED 0.9 billion in Monetary Deposits. The increase in  $M_2$  was mainly attributed to an AED 17.1 billion increase in Quasi-Monetary Deposits.  $M_3$  increased owing to an increased  $M_2$ , which overshadowed an AED 4.8 billion decrease in Government Deposits.

يعزى الانخفاض في عرض النقد (ن1) لانخفاض بمقدار 0.9 مليار درهم في الودائع النقدية، فيما يرجع الارتفاع في (ن2) بشكل أساسي لارتفاع بمقدار 17.1 مليار درهم في الودائع شبه النقدية. ويعزى الارتفاع في (ن3) إلى ارتفاع (ن2) والذي غطى على انخفاض بمقدار 4.8 مليار درهم في الودائع الحكومية.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, increased by 1.3%, rising from AED 2518.6 billion at the end of August 2016 to AED 2550.1 billion at the end of September 2016.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً القبولات المصرفية بنسبة 1.3% من 2518.6 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس 2016 إلى 2550.1 مليار درهم بنهاية شهر سبتمبر 2016.

Gross credit increased by 1.1%, rising from AED 1548.5 billion at the end of August 2016 to AED 1566.0 billion at the end of September 2016.

ارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 1.1% من 1548.5 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس 2016 إلى 1566.0 مليار درهم بنهاية شهر سبتمبر 2016.

During September 2016, total bank deposits increased by AED 30.2 billion due to AED 11.4 billion and AED 18.8 billion increase in Resident Deposits and Non-Resident Deposits, respectively.

خلال شهر سبتمبر 2016 ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 30.2 مليار درهم نتيجة لارتفاع بمقدار 11.4 مليار درهم في ودائع المقيمين ولارتفاع بمقدار 18.8 مليار درهم في ودائع غير المقيمين.

#### Note:

#### ملاحظة

$M_1$  = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية ( الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

$M_2$  =  $M_1$  + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية).

$M_3$  =  $M_2$  + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ن3 يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.